Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I było wszystkich ― dni Mahalaleela osiemset i dziewięćdziesiąt pięć lat, i umarł. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I było wszystkich dni Mahalalela osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat, i umarł. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mahalalel przeżył osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat — i umarł. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkich dni Mahalaleela było osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat i umarł. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I było wszystkich dni Mahalaleelowych osiem set dziewięćdziesiąt i pięć lat, i umarł. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstały się wszytkie dni Malaleelowe ośm set dziewięćdziesiąt pięć lat: i umarł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Mahalaleel miał ogółem osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat, umarł. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mahalalel przeżył osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat i umarł. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mahalaleel przeżył osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat, a potem umarł. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przeżył więc Mahalaleel osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat i wtedy umarł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jered liczył sto sześćdziesiąt dwa lata, gdy urodził mu się Henoch. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A wszystkich lat Mahalalela było osiemset dziewięćdziesiąt. I umarł.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І були всі дні Малелеїла вісімсот девятдесять пять літ, і помер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A wszystkie dni Mahalalela były przez osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat, i umarł. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tak więc wszystkich dni Mahalalela było ogółem osiemset dziewięćdziesiąt pięć lat; i umarł. |